

Hier, j'ai pris le trolley.
Un garçon n'a pas cédé sa place
à un vieillard
et celui-ci le lui a reproché.

- Qu'est-ce que tu diras quand tu seras vieux et qu'on ne te cédera pas la place?
- Je ne serai jamais vieux! a répondu le gosse.
- Et pourquoi donc?
- Parce que nous mourrons tous bientôt.

"La Supplication"
"Tchernobyl, chronique du monde
après l'apocalypse"

Svetlana Alexievitch
traduit en français par Galia Ackerman
Collection "J'ai lu", page 196

Yesterday, I was on the bus.
An old man was giving a boy
a telling off for not giving up
his seat for him.

- What will you say when you're old and no-one gives up their seat for you?
- I'll never be old! the young lad replied.
- And why's that?
- Because we'll all be dead soon.